



ЦАНА 50 Н. ФЕН. — PREIS 50 Pf.

LE JOURNAL BIELORUSSIEN  
„LA PATRIE”DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG  
„DAS VATERLAND”ОРГАН БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬНО-  
ВЫЗВОЛЬНАЙ ДУМКІ

DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG „BAČKAUŠCINA“ („VATERLAND“)

Herausgeber: Wladimir BORTNIK

Postadresse: Die Weissruthenische Zeitung „Bačkausčina“ („Das Vaterland“)

(8) München 19. Schliessfach 69.

Druck: „LOGOS“, Buchdruckerei u. Verlag, G.m.b.H., München 19, Bothmerstr. 14.  
Чана: Нямеччына (іншыя ёўрапейскія краіны бяз Францыі й паўдэннаамерыканскія краіны): год — 12,5 н. м.; ЗША й Канада: год — 6,5 дал.; Ангельшчына й Аўстралія: год — 30 штук.; Францыя: год — 12,5 н. ф. Паўгодна — падавана пададзене цаны. Перасылка лётніцкай поштой толькі Канаду кантуе падвойна, у Аўстралію й краіны Паўднёвай Амeryкі — падвойна. Падвойныя нумары каштуюць падвойна.

Банковое коント: Zeitung „Bačkausčina“,

Konto Nr. 357-125, Bay. Hypotheken- u. Wechselbank, München.

№ 16 (600)

Каталіцкая Каляды 1962

ГОД ВЫДАНЬЯ 16

THE BELORUSSIAN NEWSPAPER  
„THE FATHERLAND“

## Вясёлых Каляд і шчасльіва Году!

## КАЛЯДНАЕ ПАСЛАНЬНЕ

Яго Эксцэленцыі Япіскапа Часлава Сіповіча —

Апостальскага Візытатара для Беларусаў-каталікоў

Дарагія браты у Хрысьце! для сваіх суродзічаў-жыдоў, для цэлага съвету ўсёмагчымае і немагчымае — съвет Яго ўкрыжаваў.

Каляднія святы съкіроўваюць нашы думкі і нашы сэрцы ў Бэтлеем — месца нараджэння Хрыста, і ў Беларусь — нашу дарагую Бацькаўшчыну.

Святое Эвангельле паводле Лукаша ў простых словаў апісвае адну з найважлівых гісторычных падзеяў: «І стала ў тых дні. Выїшаў ад цэзара Аўгуста загад зрабіць съпісанія ўсёй зямлі. Пайшоў таксама і Язэп з Галілеем, зь места Назарэту, ў Юдею, у места Давідава, называеца Бэтлеем, бо ён быў з дому і роду Давідавага, каб запісацца з Марыю, заручанай з ім жонкай, што была цяжарная. Каляднікі былі там, надышоў час радзіць Ей. И нарадзіла Сына свайго першаднага, і палахыла Яго ў жолаб, бо на было ім месяца ў заезьдзе.»

Каб усьведаміць сабе далейшыя выпадкі ў сувязі з народзінам Хрыста, як съпевы Анёлаў, прывітаны бэтлемскіх пастухоў, дары магаў з Усходу, падступнымі інтырігі Герада, траба таксама усьведаміць тыхія праўды аб новонароджаным Дзіцяці, якія натхнена пераказаў нам іншы эвангеліст, съвіты Ян. Ен на прыгадвае аб жолабе і аб пастухох, але ягоны геній сягае вышэй і адкрывае нам глыбейшыя праўды ўцелаўлення Сына Божага. Ен кажа: «Напачатку было Слова і Слова было ў Бога, і Богам было Слова. Яно было ў Бога спакон вякоў. Усё праз яго стала і без яго нічога на было. У ім жыцьцё было, і жыцьцё было съвітлом для людзей. І Слова Целам сталася, і пасяялася між нас — поўнае ласкі і праўды.»

Калі мы зъбяром у адно ўсё тое, што Святое Пісанье мае аб Хрысьце, дык мы атрымаем гэтакі праўдзівы Яго малонак: Хрыстос, прадказаны прарокам: Месяж-Збўца, ёсьць другой Асобай Тройцы Святой, які ў часах цзора Аўгуста, калі ад імя Рымлянія уладарыў жыдоўскай краінай Герад, нарадзіўся з Марыі Дзевы ў юдэйскім горадзе Бэтлееме.

Аб Хрысьце, калі Ен яшчэ быў дзіцяткам, пабожны старац Сімон казаў: «Свяতло для асьветы паганай, слава Ізраэля. Вось ляжыць Гэты на ўпадак і на паўсланыне многіх у Ізраэлю, і на знак, якому праціўніца будуць.»

Хрыстос быў ціхі, пакорны, бедны. Ен казаў аб самым Сабе: «Птушкі гнёзды маюць, лісіцы — норы, а Сын чалавечы на мае дзе прыхіліцу галаву.» Ен начуваў на прымочы заплаты. Ен лячыў раны душы ў цела, Ен гарнў да Сябе маленых дзетак, прычыгваў грэшнікаў і зъмяняў жыцьцёві шыях вулічніцаў. Ен прайшоў праз гэты съвет добра робячы ўсім, аднак Яго ўкрыжавалі.

Чаму? — пытаем. Дзе прычына гэтага злачынства? У Бэтлееме праслаўлялі Анёлы, віталі сялянін-пастухі, прыносялі дары каралі Усходу, тады, калі яшчэ быў хільдом дзіцяткам. Пасылья, калі зрабіў

След у гісторыі людзіх дзеяў і людзі, якія ўзбраўшися ў борбай душы Ізраэля, кой думкі. Годзе тут прыгадаць такія але і ўсіх людзей, усіх краінаў, імёны, як Будда, Канфуцы, Сакрат, Дарагія браты і сёстры Беларусы! Плятон ці Арыстоталь. Аднак ніводзін

Магчыма некаторыя і з нас, асаблівіз іх на мог даканаць таго, што рабіў на тыя, якім доля-нядоля суліла цярквістос: Аздараўляў безнадзейнасці шыях жыцьцёў або тыя, якім хворы, вызвольваў душы ў цэлы з доўгагадовай бляжожной пропаганды апuttonыня злых духаў, уваскрошваў змагла падсекчы карынне веры Хрысцівых. Будучы ціхі і пакорны, спатыкаючы сініншчыні Калядсцам, адначасова прыклікаў да сябе ды з апушчанымі вачымі, із зъянтэўсіч: «Прыйдзіце да Мяне ўсе, што жанай думкай і хворай душой. Памятаіце і абцяжаныя. Я вас супакою!» Ен так-жа казаў: «Хто на возьмі даць душы сілы да змагання за заме крика свайго штодзённага і на праўдную свободу чалавека і целых пойдзе сълем да Мной — на ёсьць народу. Там, дзе замоўкі каляднія і вялікоднія званы — там убóstва ганебна аслабля сілы цела і палёт духу.

Беларус, аднак, дзе-б ён на быў, на можа забыцца калядній Кунці свае вёскі. Ен носіць у сэрцы любоў да свае краіны, асабліва да сваіх цяжка церпячых і працуючых братоў. Сяньня мы павінны злучыцца ўсе, як адна сім'я за адным каляднім сталом. И на

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; любіце вонагаў вашых; будзьце міласэрнія, як

Хрэштата, які застаецца ў Свайгі праўдзівіцца; шчасльівія плачучы сяньня, бо яны будзьць пашешаныя; шчасльівія, калі звіненавідзяць вас

людзі за Сына Чалавечага; люб

# Удзел беларускіх каталіцкіх гіерархай у ХХІ Соборы Каталіцкай Царквы

8 снежня 1962 году ў Ватыкане за-  
кончыўся першы перыяд працы ХХІ Са-  
бору Каталіцкай Царквы. Ягоны ўдзель-  
нікі разъехаліся на сваіх краінах, каб  
сабраца на наступную сесію ў верась-  
ні 1962 году.

Удзельнік Сабору – беларускі каталіц-  
кі япіскай, Яго Экспліенцыя Часлаў Сі-  
повіч, даў інтар’ю супрацоўнікам Бела-  
рускай Рэдакцыі Рады «Свабода» аб яго-  
ных уражаньнях зь першага перыяду  
працы Сабору.

Ніжэй змешчаны крыху скарочаны  
тэкст гэтага інтар’ю.

**Пытаныне:** Ваша Экспліенцыя. Што-  
бы малгі нам расказаць аб працы ХХІ  
Сабору Каталіцкай Царквы, у якім Вы,  
як мы ўжо зазначалі, бярэшь удзел. Якія  
Вашы агульныя ўражаньні?

**Адказ:** Мне вельмі прыемна, што магу  
спакацца з паважанымі працаўнікамі  
Рады Свабода, а таксама церады  
падзяліца думкамі ўражаньнімі з да-  
рагімі суродзічамі на Бацькаўшчыне.

Сабор ня ёсьць звязвішчам штодзённым,   
каль так можна выскажацца. На прадыгу  
ХХІ-ці стагодзізьдзі аddyлося ўсяго толь-  
кі 20 сабораў. На цяперашнім, называ-  
ным Ватыканскім другім, катары з чаргі  
зьяўлеяцца ХХІ-м, ёсьць толькі адзін бі-  
скуп, катары нядыўна адсвятаваў 100  
гадоў жыцця, які меў 7 год, калі распа-  
чаўся Першы Ватыканскі Сабор, у 1869  
годзе. Так што можна сказаць – ніхто з  
сучасных каталіцкіх біскупаў ня браў  
удзел ў апошнім Усяленскім Саборы, і  
толькі што мы аб саборах знаем – знаем  
толькі з гісторы.

Сучасны Сабор шмат чым розніцца ад  
папярэдніх. Розніцы датычаць як вон-  
кава-арганізацыйных формаў, так і яго-  
нага зместу. Коротка скажам аб гэтых  
розніцах. ХХІ Сабор – Ватыканскі II –  
перавышае лікам удзельнікаў усе папя-  
рэднія Саборы. Калі на Першым Ваты-  
канскім саборы было ўсяго толькі калі  
700 царкоўных дастойнікаў, то на гэтым  
Саборы ёсьць калі 2 тысячы з палавой.  
Іншай харкартэрнай адзнакай гэтага Са-  
бору ёсьць ягонае сусветнасць. Даслоў-  
на німа тэй краіны ці народу, ад якога  
ня было-б гіерарх на Саборы. Познан-  
жут трэба зрабіць засыяргу адносна  
святых вінцаў, у тым ліку й  
з-паза зязеленай заслоны, але на тэя  
рэжымы, што не саромяцца сябе  
прагрэсіўнымі.

Працы Сабору вядуцца ў аднай з най-  
большых на съвеце і ў аднай з найтры-  
гажайшых съвятыняў – у Базыліцы сьв.  
Петраў Рыме, дзе на кожным кроку су-  
стракаецца творы такіх волатай-мастакоў,  
як Міхэль Андже́л, Рафаэль, Бэр-  
ніні, Леонардо да Вінчи і шмат іншых.  
Тэхнічна ёсё тэй ўладжана, што німа ні-  
якай цяжкасці прамузавацца з сабой, ка-  
чуть адзін другога пры наяўнасці трох  
тысяч асоб адначасова. Варты, хіба, так-  
сам аўспомніць і аб той машыне, адумы-  
сю прыгатаванай, каб абліца галасы,  
– якая на працу некалькі хвілін падае  
вінкі тысячама тысячам галасаў.

Цяпер мы скажам аб важнейшай спра-  
ве – аб мэце Сабору. Этаіт кожната Са-  
бору, а тым самым Ватыканскага II-га,  
ёсьць праверка дзеяньня Царквы ў съве-  
це. Дзеля таго, што Царква цесна звяза-  
зана з усімі часамі, у якіх існуе і ў якіх  
павінна выконваць вызначаную ей Хры-  
стом місію, важным ёсьць дзеянікам,   
найбɒльш адказным у Царкве, аграва-  
рьшь супольна розных проблемамі. Хоць  
у Каталіцкай Царкве німа розніцаў ад-  
носна веры – вілязарных аднак павста-  
юць проблемы, ці то ў захаваніні веры ў  
пэўных краінах або ў пашырэні, ці ўз-  
мачненіні. Пасыль двухмесячных нара-  
даў у дыскусіі, якія адбываюцца ў най-  
больш шчырай адмасфэры, пры захава-  
нані пойнай саводбе, выскажаваніні  
айцамі Сабору сваіх поглядаў, траба  
сцьвердзіць еднасць усіх айцоў адно-  
са фундамантальных прадаў веры і  
адзінакавасць думкі адноса таго, каб  
гэту веру ажывіць, унавачаць, каб  
прысыці да аўдэнанінні ўсіх хрысціян  
між сабою.

**Пытаныне:** Чым, канкрэтна, Уладыка,  
адвадзілася вам зімазнаца на Саборы?

**Адказ:** Першай фаза на Саборы нале-  
жыць да парадку тэхнічна-арганізацый-  
нага. Гэта звязчайная реч. Даволі шмат  
часу заняло ўсім біскупам, а так-жэ я  
мне вызначаные ў Саборную камісію ад-  
паведных кандыдатаў і іх выбары. Услы-  
го 10 розных камісій і адзін сакратар-  
ыт. у кожную Саборную камісію нале-  
жаць 24 сабрасы – дзяльне трох з выбару  
праз асабаваньне, а адна трэцяя – гэта  
значыць 8 саброў – праз назначаныне  
Папы, які ёсьць фармальна ў афіцыяль-  
на старшынай Сабору. Я маю гонар быць  
сабрасам адзін Саборной камісіі, якая зай-  
маеца спраўамі, звязанымі з законамі  
і законікамі, іншы мы кажам часам –  
манахамі. Як ведама, у Каталіцкай Цар-

кве вельмі разьвітае жыццё законнае.  
Як мужчын, так і жанчын. Гэта цікавая  
армія апосталаў і працоўнікоў Хрысто-  
вых адзырывае ледзь не першаднную  
ролю ў жыцці Царквы. Таму я задаво-  
лены, што буду мець змогу лепш пазна-  
ёміца з пытанынамі законікамі, а так-  
сама, паводле змогі, штоцы зрабіць у  
кірунку дасканалейшай іхнай арганіза-  
ванасці і іхнага датарнаваньне да сучас-  
ных умоваў працы. Пару разоў давя-  
лосі мне падаць на пісміве свае дэзвід-  
раты – пажаданы адносна некаторых  
пытанін на сувязі з дыскусіямі на Са-  
боры. Кажна падобная інтар’ю ў сваіх  
заданіях зьвестае, што буде шмат часу, бо мусіць быць добра  
абдуманая, абрэгнутаваная і ня лішне  
доўгая.

**Пытаныне:** Ці ў першым перыядзе пра-  
цы Сабору былі дасыянутыя якія-небудзь  
канкрэтныя вынікі?

**Адказ:** Бясумлеўна, што так! Была  
прадыскаванная схема аб Святыні Лі-  
тургіі, аб еднасці Царквы, або сродках  
сучасных зноўсноў, гэта значыць – аб  
рады, тэлевізы і часапісах. Пасыль вель-  
мі шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай і грунтойнай дыскусії зроби-  
лена прападоўкай у прыгатаванай схеме  
будучы яшчэ раз разгляданы на сабор-  
ных камісіях і пасыль прададзеныя на Агульную Асамблею. Каб нейкай распра-  
даванай тэмой, напрыклад, ад еднасці  
зноўсноў і часапісах. Пасыль вельмі  
шырокай



## Зь беларускага жыцьця

### У Мюнхэне

ДА УВАГІ НАШЫХ  
ПРАДСТАЎНІКОЎ і ўсяго  
БЕЛАРУСКАГА ГРАМАДЗТВА!

Выдавецтва «Бацькаўшчыны» звіжает на 25% цану ўсіх сваіх выданьняў за выняткам «Спадчыны Я. Купалы ў цвёрдай вокладцы, «Беларускіх казак» у цвёрдай і мяккай вокладцы і «Выбраных твораў» Р. Крушины. У вышкі цана ўсіх выданьняў наступная:

Янка Купала  
СПАДЧЫНА

— Выбар пазіція з вялікім крытычным артыкулам Ст. Станкевіча. Балонава 564. Цана 5.25, 9, або 11 амэр. далаіра (залежна ад вокладкі і паперы).

Янка Купала  
ТУТЭЙШЫЯ

— П'еса ў чатырох дзеях з крытычным артыкулам Р. Склюта. Балонава 83. Цана 1 амэр. далаіра.

Янка Купала  
РАСЬКІДАНАЕ ГНЯЗДО

— Драма ў пяцёх актах з крытычным артыкулам Р. Склюта. Балонава 58+XV. Цана 0.75 амэр. далаіра.

Якуб Колас  
НОВАЯ ЗЯМЛЯ

— Пазма з вялікім крытычным артыкулам Р. Склюта. Балонава 246+XXXII. Цана 2.25 амэр. далаіра.

Якуб Колас

СЫМОН МУЗЫКА

— Пазма з крытычным артыкулам Р. Склюта і А. Бабарэкі. Балонава 238. Цана 2.25 амэр. далаіра.

Якуб Колас

У ПАЛЕСКАЙ ГЛУШЫ

— Повесьць. Цана 1.50 амэр. далаіра.

Андрей Мрый.

ЗАПІСКІ

САМСОНА САМАСУЯ

— Сатырычна аповесьць з крытычным артыкулам Р. Склюта. Балонава 88. Цана 0.75 амэр. далаіра.

Лукаш Калюга

НЯДОЛЯ ЗАВЛОДКІХ

— Аповесьць з крытычным артыкулам Р. Склюта. Цана 1.10 амэр. далаіра.

Власт (Вацлаў Ластоўскі)  
ТВОРЫ

— Апавяданні. Балонава 112. Цана 0.75 амэр. далаіра.

Юрка Віцьбіч

ПЛЫВЕ З-ПАД СЬВЯТОЕ  
ГАРЫ НЕМАН

— Мастацкая нарысы. Цана 0.75 амэр. далаіра.

Рыгор Крушин

ВЫБРАНЫЯ ТВОРЫ

— Вершы. Цана 2 амэр. далаіры.

ЛЯ ЧУЖЫХ БЕРАГОУ

— Альманах твораў эміграцыйных паэтав і пісьменнікаў з уступным артыкулам Ст. Станкевіча. Балонава 238. Цана 2. 25 амэр. далаіра.

БЕЛАРУСКІЯ КАЗКІ

Зборнік народных казак і літаратурных твораў з казачнымі мальтавамі. Балонава 215. Цана 3 або 4 далаіра (залежна ад вокладкі).

Задзінчыца: У ўзурпісткіх краінах, піменені ў Англіі, Францыі, Вельгіі, Нямеччыне, Італіі, Гішпаніі, а таксама ў Аргентыне, Бразыліі й Аўстраліі выданыя каштоўніць на 20% тане вышэй пададзенае расценкі.

Выдавецтва «Бацькаўшчына»

ДА УВАГІ ЧЫТАЧОУ

У хуткім часе мае выйсці з друку зборнік вершаў Рыгора Крушины «Вічарская лірыка». Аўтар выдае книгу за сваім коштам, у амежаванай колькасці.

Ветліва просім кальпартеру «Бацькаўшчыны» і пасобных чытамоў, якія жадаюць набыць книгу, неадкладна падаць запіску ў адрас газеты «Бацькаўшчыны». Гэта дапаможа аўтару вызначыць памер тиражу.

Угодкі Слуцкага Паўстанія Беларусы Мюнхэну адзначылі 9-га сьнежнага.

На ўрачыстую Багаслужбу з гэтым на- годы, якую адслужыў Монсінёр пралат Салавей у касцёле с. Паўла, сабралі ўсе мясцовыя Беларусы, каб памаліцца за тых, што сваі жыцьцё склалі на аўтара Бацькаўшчыны.

Пасля Багаслужбы прысутныя звышліся ў разом, каб пры супольным сталя падзяліцца ўспамінамі і думкамі аб Слуцкім герайчным чыне. Завяжалася тут жывыя мена думак, дзе не толькі гаворылася аб чыне Случчаку, але і аб тым, што мы цяпер маем рабіць і як дзеіць, каб быць годнымі прададзальнікамі і змагарамі за ідэалы, за якія ахвяравалі сваё жыцьцё героі Случчыны.

Г.

\*

10-га сьнежнага, па дарозе з Рыму ў Лёндан, Мюнхэн наведаў Я. Э. Яліскап Ч. СПЛОВЧ.

11-га сьнежнага адбылася ўрачыстая Багаслужба, на якую звышліся ўсе Беларусы з Мюнхену ў ваколіцаў, а якую адправіў Монсінёр Уладыслаў Салавей. Уладыслаў сказаў прынаходніку сардэчную пропаведзь, частку якой прысьвяціў выдатнымі падзялам новага Пралата Монсінёра Салаўя. Уладыслаў адмыслова падчыниў харэктарную рэсы з бляграфіі новага Пралата, а менавіта то, што ён нарадзіўся, узгадаваўся, вучыўся і пераважна даследаваўся ў чужыні. Вобразна кожуніца Прачтавалі Уладыслаў Чэславам, на дзеі ў чужыні.

Пасля Багаслужбы прысутныя пачаўвалі паслава да дна душы. Сустрэча праявівалася да пазна і адбылася ў такім цэпільным настроі, што запраўды сумна было разъязджашца.

12-га сьнежнага Уладыслаў наведаў Рады СВАБОДА, дзе даў інтар'єр Беларускай Рэдакцыі, і друкварню «Лёгос», дзе друквецца балышыня Беларускіх выданьняў. Усюды яго сустракалі шкільныя. Спявалі ціхенька, але так, што даходзіла да дна душы. Сустрэча праявівалася да пазна і адбылася ў такім цэпільным настроі, што запраўды сумна было разъязджашца.

## XIV Канфэрэнцыя Інстытуту Вывучэння СССР

значэнне гэтага працэсу для духовага распрыгонення савецкага грамадзтва. Бы ўжо самы акт стварэння й выяўленыя свае незалежнае думкі ў вабствініх таталітарнага рэжыму становіцы сабой акт суб'ектунае свабоды».

Малады аўстрыйскі наўчоны, а даўгінды савецкі палонік д-р М. Штыгер два дні таму першы пастаўі спрашу савецкага моладзі на навуковай канфэрэнцыі Інстытуту. Цяпер, на аснове аналізу матэр'ялаў да сабіх назіранняў над савецкім жыцьцем у 1957 годзе, вельмі цікавых і значэнных, д-р Штыгер съцвердзіў у заключным выснаве, што «савецкая моладзь на сваім даўнінені ў Захадзе вельмі адкрыта ў зычлівай. Іхое-небудзь варожасці да Захаду, байды, ціжка выяўіца. Захаднія пагляды на жыцьцё, як на «блескавае, зялёное».

У «блескавае, зялёное» працэсівіе, якія падтрымліваюцца савецкімі інтар'єратыўнымі паняцці, шчыльна звязаныя з паняццімі, што прапагандаванне партыі ўяўленыне пра «духовы заніпад».

Захаду на мае помыслу ў некаторай і ладнай часткі савецкага моладзі. У кожным выпадку, КПСС мела ў гэтым кірунку куды большую ўдачу, чымся ў съцверджанні рэчі марксизму-ленінізму.

У «кароткіх паведамленнях» другога

дня канфэрэнцыі былі асьветленыя пасобныя канкрэтныя аспекты проблемы савецкага моладзі, адно закранутыя, а то і зусім незакранутыя ў папярэдніх рефэратах і карэфэратах: «Акадэмічная моладзь у Савецкім Саюзе», «паведамленні пра фізічныя навукі» (П. Федонкі, Г. Казлы, Р. Лёрэнца), «Савецкая моладзь і реформа асьветы» (П. Шумілін), «Моладзь і палітычнае ўзгадаванье ў СССР» (Б. Федэнка), «Наставленне савецкага моладзі да рэлігіі» (Н. Тэадоровіч), «Савецкая моладзь у мастацкай літаратуре» (А. Штайнігэр, А. Гаеў), «Кіраўніцтва камсамолу ў японскай ролі ў сістэме камуністычнае дыктатуры» (А. Кружын), «Правлемы саветаваньня ў савецкай моладзі» (Ю. Марын), «Савецкая моладзь і спорт» (М. Менчукой), «Крымінальная злачыннасць моладзі ў Савецкім Саюзе» (Ю. Міроненка). Асобна трэба адзначыць паведамленіе пра нацыянальныя аспекты, якія асьветленыя аспекты, якія адзначана, зусім не распрацоўваны ў вясноўных рефэратах — «Склад моладзі ў СССР паводле нацыянальнасці згодна з савецкай дэмографічнай статыстыкай» (Ю. Міроненка), «Правлемы моладзі ў савецкіх распубліках — Украіна» (П. А. Глазінікі — наагул, Р. Зыбенка — у літаратуры і мастацтве), Беларусі (П. Урбан), Армэніі (сп. Мірчын). Наші суродзі, наўковыя спрацоўнікі Інстытуту Павал Урбан даў съціслы, ды выразісты абрэз нацыянальнага супраціву беларускага моладзі ў БССР, вельмі тэктычна, якія щыльна звязаныя з панешканьемі.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад панешканьня — залежныя ад панешканьня.

Наўкоўскія пагляды на чужыні — залежныя ад пан